

యోహాను సువార్త 1వ అధ్యాయము		John Chapter 1
3దియందు వాక్యముండెను, వాక్యము దేవునియొద్ద ఉండెను, వాక్యము దేవుడై యుండెను.	1	In the <b>beginning</b> was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.Gen 1:1. Heb 1:10
3యన ఆదియందు దేవునియొద్ద ఉండెను.	2	The same was in the <b>beginning</b> with God. Prov 8:22. Col 1:15. Rev 3:14
3మస్తమును ఆయన మూలముగా కలిగెను. కలిగియున్న దేదియు ఆయన కేకుండ కలుగలేదు.	3	All <b>things</b> were made by him; and without him was not any thing made that was made. 1st Cor 8:6. Col 1:16. Heb 1:2
3యనలో జీవముండెను ఆ జీవము మనుష్యులకు వెలుగై యుండెను.	4	In him was life; and the life was the light of men.
3 వెలుగు చీకటిలో ప్రకాశించుచున్నది గాని చీకటి దాని గ్రహింపకుండెను. 3వునియొద్ద నుండి	5	And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.
3ంపబడిన యొక మనుష్యుడు ఉండెను అతని పేరు యోహాను.	6	There was a man sent from God, whose name was John.
3తని మూలముగా అందరు విశ్వసించునట్లు అతడు ఆ వెలుగును గూర్చి 3క్యమిచ్చుటకు సాక్షిగా వచ్చెను. అతడు ఆ వెలుగైయుండలేదు	7	The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all men through him might believe.
3ని ఆ వెలుగును గూర్చి సాక్ష్యమిచ్చుటకు అతడు వచ్చెను.	8	He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light.
3జమైన వెలుగు ఉండెను అది లోకములోనికి వచ్చుచు ప్రతి మనుష్యుని కిరిగించుచున్నది.	9	That was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world.
3యన లోకములో ఉండెను, లోకమాయన మూలముగా కలిగెను గాని లోకమాయనను తెలిసికొనలేదు.	10	He was in the world, and the world was made by him, and the <b>world</b> knew him not. Psa 22:6. Matt 8:20
3యన తన స్వకీయుల యొద్దకు వచ్చెను ఆయన స్వకీయులు ఆయనను 3ంగీకరింపలేదు.	11	He came unto his own, and his own received him not.
3న్ను ఎందరంగీకరించిరో వారికందరికి, అనగా తన నామమునందు 3శ్వాసముంచినవారికి, దేవుని పిల్లలగుటకు ఆయన అధికారము అనుగ్రహించెను.	12	But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, even to them that believe on his <b>name</b> : Gen 4:26. 1st Kings 18:24. Psa 116:17. Joel 2:32. Zeph 3:9. Acts 15:17. 1st Cor 1:2
3ారు దేవుని వలన పుట్టినవారే గాని, రక్తము వలననైనను శరీరేచ్ఛ వలననైనను 3ానుషేచ్ఛ వలననైనను పుట్టినవారు కారు.	13	Which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.
3 వాక్యము శరీరధారియై, కృపాసత్య సంపూర్ణుడుగా మన మధ్య నివసించెను 3ండ్రి వలన కలిగిన అద్వితీయ కుమారుని మహిమవలె మనము ఆయన 3హిమను కనుగొంటిమి.	14	And the Word was made flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.
3ోహాను ఆయనను గూర్చి సాక్ష్యమిచ్చుచు - “నా వెనుక వచ్చువాడు నాకంటె 3ముఖుడు గనుక ఆయన నాకంటె ముందటి వాడయిననియు, నేను చెప్పినవాడు 3యనే” అనియు ఎలుగెత్తి చెప్పెను.	15	John bare witness of him, and cried, saying, This was he of whom I spake. He that cometh after me is preferred before me: for he was before me.
3యన పరిపూర్ణతలో నుండి మనమందరము కృప వెంబడి కృపను పొందితిమి.	16	And of his fulness have all we received, and grace for grace.
3మృశాస్త్రము మోషే ద్వారా అనుగ్రహింబడెను కృపయు సత్యమును యేసుక్రీస్తు 3్వారా కలిగెను..	17	For the law was given by Moses, but grace and truth came by Jesus Christ.
3వడును ఎప్పుడైనను దేవుని చూడలేదు తండ్రి రొమ్మున ఉన్న అద్వితీయ 3మారుడే ఆయనను బయలుపరచెను.	18	<b>No man</b> hath seen God at any time, the only begotten Son, which is in the bosom of the Father, he hath declared him. Rev 5:3 Matt 11:27. John 6:46, 10:15
3వెవడవని అడుగుటకు యూదులు యెరూషలేము నుండి యాజకులను 3వీయులను యోహాను నొద్దకు పంపినప్పుడు అతడిచ్చిన సాక్ష్యమిదే	19	And this is the record of John, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, Who art thou?
3తడు ఎరుగననక ఒప్పుకొనెను - క్రీస్తును కానని ఒప్పుకొనెను.	20	And he confessed, and denied not; but confessed, I am not the Christ.
3గావారు - “మరి నీవెవరవు, నీవు ఏలీయావా?” అని అడుగగా, అతడు -	21	And they asked him, What then? Art thou Elias? And he

ననెను. “నీవు ఆ ప్రవక్తవా?” అని అడుగగా - కానని ఉత్తరమిచ్చెను.		saith, I am not. Art thou that prophet? And he answered, No.
బట్టి వారు - “నీవెవరు? మమ్ము పంపినవారికి మేము ఉత్తర మియ్యవలెను గనుక న్ను గూర్చి నీవేమి చెప్పుకొనుచున్నావు” అని అతని నడిగిరి.	22	Then said they unto him, Who art thou? that we may give an answer to them that sent us. What sayest thou of thyself?
ందుకతడు-“అలకించుడి, అడవిలో ఒకడు ప్రకటించు చున్నాడు. ఎట్లనగా - యెర్రములో యెహోవాకు మార్గము సిద్ధపరచుడి ఎడారిలో మా దేవుని రాజమార్గము సరాళము చేయుడి” (యెషయా 40:3) “అని ప్రవక్తయైన యెషయా క్షిప్తము నేను అరణ్యములో ఎలుగెత్తి చెప్పు ఒకని శబ్దము” అని చెప్పెను.	23	He said, I am <b>the voice</b> of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as said the prophet Esaias. Isa 40:3, Matt 3:3, Mark 1:3, Luke 1:17, 1:76.
ంపబడినవారు పరిసయులకు చెందినవారు.	24	And they which were sent were of the Pharisees.
వారు - “నీవు క్రీస్తువైనను ఏలీయా వైనను, ఆ ప్రవక్తవైనను కానియెడల ఎందుకు బాప్తిస్మ మిచ్చు చున్నావు” అని అతనిని అడుగగా,	25	And they asked him, and said unto him, <b>Why baptizest</b> thou then, if thou be not that Christ, nor Elias, neither that prophet? Matt 3:6, John 3:23, Acts 1:5, Acts 10:37, Acts 19:4
యోహాను - “నేను నీళ్ళలో బాప్తిస్మమిచ్చుచున్నాను గాని నా వెనుక వచ్చుచున్నవాడు మీమధ్య ఉన్నాడు	26	John answered them, saying, I baptize with <b>water</b> : but there standeth one among you, whom ye know not; Matt 3:11, Mark 1:8, Luke 3:16
హరాయన నెరుగరు, ఆయన చెప్పుల వారును విప్పుటకైనను నేను యోగ్యుడను నను” అని వారితో చెప్పెను.	27	He it is, who coming after me is preferred before me, whose shoe's latchet I am not worthy tounloose. Matt 3:11
యోహాను బాప్తిస్మమిచ్చుచున్న యొర్దాను నదికి ఆవలనున్న బేతనియలో ఈ కార్యములు జరిగెను.	28	These things were done in Bethabara beyond Jordan, where <b>John</b> was baptizing. Mal 4:5 Matt 3:1 Mark 1:4 Luke 3:2
పరునాడు యోహాను యేసు తన యొద్దకు రాగా చూచి - “ఇదిగో లోకపాపమును హరికొనిపోవు దేవుని గొట్టెపిల్ల.	29	The next day John seeth Jesus <b>coming</b> unto him, and saith, Behold the <b>Lamb</b> of God, which taketh away the sin of the world. Matt 3:13 Mark 1:9 Luke 3:21 Gen 22:8, Isa 53:7, John 19:14, 1st Cor 5:7, 1st Pet 1:19, Rev 5:6
నా వెనుక ఒక మనుష్యుడు వచ్చుచున్నాడు . ఆయన నా కంటే ప్రముఖుడు గనుక నాకంటే ముందటి వాడాయెనని నేనెవరిని గూర్చి చెప్పితిను ఆయనే ఈయన.	30	This is he of whom I said, After me cometh a man which is preferred before me: for he was before me.
నేను ఆయనను ఎరుగనైతిని గాని ఆయన ఇశ్రాయేలుకు ప్రత్యక్ష పగుటకు నేను నీళ్లలో బాప్తిస్మమిచ్చుచు వచ్చితిని” అని చెప్పెను.	31	And I knew him not: but that he should be made manifest to Israel, therefore am I come baptizing with water.
పరియు యోహాను సాక్ష్యమిచ్చుచు - “ఆత్మ పావురమువలె ఆకాశమునుండి దిగివచ్చుట చూచితిని ఆ ఆత్మ ఆయన మీద నిలిచెను.	32	And John bare record, saying, I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it <b>abode</b> upon him. Isa 11:2, Matt 3:16, Mark 1:10, Luke 3:22
నేను ఆయనను ఎరుగనైతిని గాని నీళ్లలో బాప్తిస్మమిచ్చుటకు నన్ను పంపినవాడు - వెవరిని మీద ఆత్మ దిగివచ్చి నిలుచుట చూతువో ఆయనే పరిశుద్ధాత్మలో బాప్తిస్మమిచ్చువాడని నాతో చెప్పెను.	33	And I knew him not: but he that sent me to baptize with water, the same said unto me, Upon whom thou shalt see the Spirit descending, and remaining on him, the same is he which baptizeth with the Holy Ghost.
యోహానే దేవుని కుమారుడని నేను తెలిసికొని సాక్ష్యమిచ్చితిని” అనెను.	34	And I saw, and bare record that this is the <b>Son of God</b> .
పరునాడు మరల యోహానును అతని శిష్యులలో ఇద్దరును నిలుచుండగా,	35	Again the next day after John stood, and two of his disciples;
తడు నడుచుచున్న యేసు వైపు చూచి, - “ఇదిగో దేవుని గొర్రెపిల్ల” అని చెప్పెను.	36	And looking upon Jesus as he walked, he saith, Behold the Lamb of God!
తడు చెప్పిన మాట ఆ ఇద్దరు శిష్యులు విని యేసును వెంబడించిరి.	37	And the two disciples heard him speak, and they followed Jesus.
యేసు వెనుకకు తిరిగి, వారు తన్ను వెంబడించుట చూచి-“మీరేమి కడకుచున్నారు?” అని వారినడుగగా, వారు - “రబ్బీ, నీవు ఎక్కడ నివాసమున్నావు” అని ఆయనను అడిగిరి. రబ్బీ అను మాటకు బోధకుడని అర్థము.	38	Then Jesus turned, and saw them following, and saith unto them, <i>What seek ye?</i> They said unto him, Rabbi, (which is to say, being interpreted, Master,) where dwellest thou?
వచ్చి చూడుడి” అని ఆయన వారితో చెప్పగా వారు వెళ్లి, ఆయన నివాసమున్న కాలము చూచి, ఆ దినము ఆయన యొద్ద బసచేసిరి.అప్పుడు పగలురమారమి గాలుగు గంటల వేళ అయెను.	39	He saith unto them, <b>Come and see</b> . They came and saw where he dwelt, and abode with him that day: for it was about the tenth hour.
యోహాను మాట విని ఆయనను వెంబడించిన ఇద్దరిలో ఒకడు సీమోను అను పేరుయొక్క సహోదరుడైన అంద్రెయ.	40	One of the two which heard John speak, and followed him, was Andrew, <b>Simon</b> Peter's brother. Matt 4:18, Mark 1:16, Luke 5:2

<p>తడు మొదట తన సహోదరుడైన సీమోనును చూచి - “మేము మెస్సీయను కనుగొంటిమి” అని అతనితో చెప్పి,</p>	41	<p>He first findeth his own brother Simon, and saith unto him, We have found the Messias, which is, being interpreted, the Christ.</p>
<p>తనను నొద్దకు అతని తోడుకొని వచ్చెను. మెస్సీయ అను మాటకు అభిషిక్తుడని అర్థము. యేసు అతనివైపు చూచి - “నీవు యోహాను కుమారుడవైన సీమోనువు. నీవు కేఫా అనబడుదువు” అని చెప్పెను. కేఫా అనుమాటకు గాయి అని అర్థము.</p>	42	<p>And he brought him to Jesus. And when Jesus beheld him, he said, <b><i>Thou art Simon the son of Jona: thou shalt be called Cephas, which is by interpretation, A stone.</i></b> <u>Matt 10:2 16:18, 1st Cor 1:12</u></p>
<p>పరునాడు ఆయన గలిలయక వెళ్ళగోరి ఫిలిప్పును కనుగొని “నన్ను వెంటబడించుము” అని అతనితో చెప్పెను.</p>	43	<p>The day following Jesus would go forth into Galilee, and findeth Philip, and saith unto him, <b><i>Follow me.</i></b></p>
<p>ఫిలిప్పు బేత్సయిదావాడు, అనగా అంద్రెయ పేతురు అనబడు వారి పట్టణపు నగరము.</p>	44	<p>Now Philip was of Bethsaida, the city of Andrew and Peter.</p>
<p>ఫిలిప్పు నతనయేలును కనుగొని - “ధర్మశాస్త్రములో మోషేయు ప్రవక్తలును ఎవరిని గూర్చి వ్రాసితిరో ఆయనను కనుగొంటిమి ఆయన యోసేపు కుమారుడైన సజరేయుడగు యేసు” అని అతనితో చెప్పెను.</p>	45	<p>Philip findeth Nathanael, and saith unto him, We have found him, of whom Moses in the law, and the prophets, did write, Jesus of Nazareth, the son of Joseph.</p>
<p>ఇందుకునతనయేలు “నజరేతులో నుండి మంచిదేదైనా రాగలదా?” అని అతనిని అడుగగా - “వచ్చి చూడుము” అని ఫిలిప్పు అతనితో అనెను.</p>	46	<p>And Nathanael said unto him, Can there any good thing come out of Nazareth? Philip saith unto him, Come and see.</p>
<p>తనను నతనయేలు తన వద్దకు వచ్చుట చూచి - “ఇదిగో ఇతడు నిజముగా ఇశ్రాయేలీయుడు, ఇతనియందు ఏ కపటము లేదు” అని అతని గూర్చి చెప్పెను.</p>	47	<p>Jesus saw Nathanael coming to him, and saith of him, <b><i>Behold an Israelite indeed, in whom is no guile!</i></b></p>
<p>నన్ను నీవు ఏలాగు ఎరుగుదువని నతనయేలు ఆయనను అడుగగా, యేసు- “ఫిలిప్పు నిన్ను పిలువక మునుపే నీవు అంజారపు చెట్టు క్రిందనున్నప్పుడే నిన్ను చూచితిని” అని అతనితో చెప్పెను.</p>	48	<p>Nathanael saith unto him, Whence knowest thou me? Jesus answered and said unto him, <b><i>Before that Philip called thee, when thou wast under the fig tree, I saw thee.</i></b></p>
<p>నతనయేలు- “బోధకుడా, నీవు దేవుని కుమారుడవు. ఇశ్రాయేలు రాజువు” అని ఆయనకు ఉత్తర మిచ్చెను.</p>	49	<p>Nathanael answered and saith unto him, Rabbi, thou art the <b>Son of God</b>; thou art the <b>King</b> of Israel. Jer 23:5 Zech 9:9 Matt 2:2, 21:5 Luke 19:38 John 12:15</p>
<p>ఇందుకు యేసు- “ఆ అంజారపు చెట్టు క్రింద నిన్ను చూచితినిని నేను వెళ్ళినందువలన నీవు నమ్ముచున్నావా? వీటి కంటే గొప్పకార్యములు చూతువు” అని అతనితో చెప్పెను.</p>	50	<p>Jesus answered and said unto him, <b><i>Because I said unto thee, I saw thee under the fig tree, believest thou? thou shalt see greater things than these.</i></b></p>
<p>పరియు ఆయన- “మీరు ఆకాశము తెరవబడుటయు, దేవునిదూతలు మనుష్యకుమారుని పైగా ఎక్కుటయును దిగుటయును చూతురని మీతో చెప్పయముగా చెప్పుచున్నాను” అనెను.</p>	51	<p>And he saith unto him, <b><i>Verily, verily, I say unto you, Hereafter ye shall see heaven open, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man.</i></b> Gen 28:12</p>